

從2007年4月30日星期一起北愛爾蘭將成為禁煙區域 讓每人都有呼吸的空間

(自由呼吸 – 禁煙法資訊)

www.spacetobreathe.org.uk

Chinese (complex) translation of *Space to breathe - smoke-free legislation information*

2007年4月30日星期一

讓北愛爾蘭的每個人都有呼吸的空間

從2007年4月30日星期一起，北愛爾蘭的大部分工作和公共場所及某些交通車輛內將禁止吸煙。這份傳單會解釋新的禁煙法對你將意味著什麼，此法實施後的效力又是什麼。

禁煙法意味著什麼

從2007年4月30日星期一起，凡在封閉和基本封閉式的工作場所、公共場所和某些種類的交通車輛內吸煙將構成違法行為。指導材料(見下文)將解釋什麼是“封閉式”和“基本封閉式場所”。禁煙法律幾乎涵蓋所有封閉和基本封閉式工作場所，包括餐館、酒吧、咖啡館、餐廳、賓館、劇院、賭場、教堂大廳、休閒中心、購物中心、學校、醫院和各俱樂部。所涉及的車輛包括大小型貨車、計程車和公共交通車輛。



你能做什麼

禁煙標誌（如以上所示），必須張貼在所有的封閉式和基本封閉式工作場所及公共場所。所涉及的車輛內也必須張貼標誌。如果你看到有人吸煙或禁煙標誌沒有張貼在應該張貼的場所，請告知場所業主或經理。如果無效的話，你可以電話投訴。執法專線將於2007年4月30日星期一新法生效時啟用。電話資費按當地標準收取。當局會調查所有的投訴。更多關於執法專線和電話號碼的資訊，市民可在2007年4月期間上網查詢：www.spacetobreathe.org.uk。

僱主與經理必須保證雇員和顧客不在封閉式和基本封閉式工作場所、公共場所和某些車輛內吸煙。如果你是僱主或經理，你會在2007年4月15日前收到一份指導材料，包括免費的禁煙標誌。如果屆時尚未收到的話，請向貴區政府的環境衛生署索取。並可在2007年3月期間由 www.spacetobreathe.org.uk 網站下載此材料及免費的禁煙標誌。這個網站已經啟動並將定時更新有關新法的資訊和指導。請定期流覽網站以便獲取最新的指導。

我們為什麼需要這種新法律？

我們需要該法來保護大眾避免二手煙帶來的業已證實的健康風險，其中包括中風、心臟病及肺癌。

誰來執法？

執法者將由當地政府雇用並授權。

對違法的處罰是什麼？

- 如果你違法在封閉式和基本封閉式工作場所和公共場所吸煙，或在無煙車內吸煙，你會收到定額罰款單或被起訴。
- 如果你允許他人在你所佔用、擁有或管轄的封閉式和基本封閉式工作場所及公共場所及車輛內吸煙，你可能被起訴。
- 如果你沒有在你所佔用、擁有或管轄的封閉式和基本封閉式工作場所和公共場所以及無煙車輛內張貼禁煙標誌，你會因未能展示適當的標誌而處以定額罰款或被起訴。

在2007年3月期間，免費標誌和禁煙法指導可由 www.spacetobreathe.org.uk 下載。

哪里可以得到更多資料？

《2006北愛爾蘭禁煙令》(簡稱《命令》)是2006年11月14日下達的。有關鞏固吸煙法令的一系列規定仍在作最後敲定。請定期訪問 www.spacetobreathe.org.uk，因為這個網站將在有新資訊出現時以有用的問答形式進行更新。你也不妨與貴區的環境衛生署聯絡。

有關二手煙的事實

什麼是二手煙？

二手煙一詞是用來形容存在於空氣中的、因吸煙產生的氣體和微粒。二手煙含有約4000種化學物質，包括砷、苯、甲醛和氨等。

什麼是二手煙對健康的風險？

二手煙不僅刺激眼睛、鼻子和喉嚨，現已清楚它還可使患上以下疾病的可能性增加：

- 肺癌 20-30%；
- 心臟病至少 25%；
- 哮喘 40—60%；
- 中風 80%。

二手煙與通風

接觸二手煙中的危險化學物的安全級別目前仍是未知的，並且85%的二手煙是無氣味和無形的。打開窗戶或通風系統並不能排除所有存在於二手煙中的有害化學成分。要想真正降低健康風險則需要龍捲風強度的通風才能有效。

放棄吸煙

如果你是吸煙者，希望藉此機會放棄吸煙，你可以打吸煙者求助免費電話 **0800 85 85 85** 得到幫助和建議。吸煙者還可以得到當地戒煙支援服務機構的詳情。如果你想找人面談戒煙之事，你可以和你的醫生或當地的藥劑師聯繫。

Produced by the **Health Promotion Agency for Northern Ireland**
18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS.
Tel: 028 9031 1611 (voice/minicom). Fax: 028 9031 1711
www.healthpromotionagency.org.uk

01/07